

---

**Francia. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte**

Herausgegeben vom Deutschen Historischen Institut Paris

(Institut historique allemand)

Band 18/1 (1991)

DOI: 10.11588/fr.1991.1.56743

---

Rechtshinweis

Bitte beachten Sie, dass das Digitalisat urheberrechtlich geschützt ist. Erlaubt ist aber das Lesen, das Ausdrucken des Textes, das Herunterladen, das Speichern der Daten auf einem eigenen Datenträger soweit die vorgenannten Handlungen ausschließlich zu privaten und nicht-kommerziellen Zwecken erfolgen. Eine darüber hinausgehende unerlaubte Verwendung, Reproduktion oder Weitergabe einzelner Inhalte oder Bilder können sowohl zivil- als auch strafrechtlich verfolgt werden.

pourquoi les pages consacrées à l'«amitié» ont pris place après les serments pratiqués dans les villes. Dès le temps de Sidoine Apollinaire, l'*amicitia* était d'usage dans les rangs de la noblesse, et il eut été intéressant d'en suivre l'histoire au long des siècles médiévaux.

Ces observations ajoutées les unes aux autres dessinent comme un itinéraire qui conduit vers une classification des serments qui serait peut-être un peu plus satisfaisante. On note, en effet, d'un côté, une prédominance du service, de l'autre, celle du contrat. On est ainsi amené à regrouper les serments requis en raison d'un service attendu, d'une fonction à remplir. Les serments des notables, des vassaux, des fidèles, des rois eux-mêmes entreraient dans cette première catégorie. On rangerait dans une seconde catégorie les serments requis pour un contrat ou un jugement: serments d'amitié, d'alliance, de paix, conjurations, corporations, serments judiciaires y trouveraient place. Dans le premier cas, le cadre, ou si l'on préfère, la forme préexiste au serment. Quiconque accepte d'y entrer doit le prêter. Dans le second, le contrat ou le jugement créent une forme nouvelle de droit à laquelle les parties contractantes décident de s'obliger par serment. C'est le grand mérite de l'ouvrage de L. Kolmer que de faire prendre conscience au lecteur du rôle très diversifié et constant de la parole jurée dans les sociétés médiévales, de le forcer à la réflexion et par là même de l'inciter à rechercher des solutions aux anomalies de son analyse.

Elisabeth MAGNOU-NORTIER, Lille

Karl Ferdinand WERNER, *Geschichte Frankreichs*. Bd. I: *Die Ursprünge Frankreichs bis zum Jahr 1000*. Aus dem Französischen übertragen von Cornelia und Ulf DIRLMEIER, Stuttgart (Deutsche Verlags-Anstalt) 1989, 655 p.

There is little purpose in providing readers of *Francia* with a detailed description or critique of Karl Ferdinand Werner's *Die Ursprünge Frankreichs*. The author, who during more than twenty years served as director of the German Historical Institute in Paris, is well known to all as is the original French version of the volume under review. Throughout his career he has worked unceasingly for a more profound understanding of the history of France in his magisterial articles and addresses to professional audiences on both sides of the Rhine. Here he brings the fruits of his life time of scholarship to the service of a general, educated audience, first in France and now in the translation by Cornelia and Ulf Dirlmeier, to the German speaking world.

The author's scope is vast. Searching for the origins of France, over half of the volume is dedicated to the Hexagon before the kingdom of Clovis and follows the fortunes of the various peoples who occupied this end of Europe from the paleolithic through the Roman empire. This long section is a summary to be sure, but one to which he constantly brings novel observations. The second half of the volume is devoted to the Merovingian and Carolingian worlds. Here Werner is on his own terrain, presenting to a broad audience the fruits of his own research into the political history of the Frankish world and in particular of *«La France future»* (*Das künftige Frankreich*). While not entirely neglected, one finds little focus on culture, letters, society, or economy. The church appears largely as a part of politics and bishops and abbots are essentially brothers of counts and agents of kings, not pastors or preachers. The peasantry, present in the earlier portions of the book when discussion population movements and settlement, largely disappears as Werner moves to his central theme: the birth of participatory government in the reign of Charles the Bald and, with it, the uniqueness of West Frankish constitutional tradition which he sees as the key to French national history.

This volume abounds in paradoxes of content and form. Written by a German, it is nonetheless a translation from Professor Werner's French. Intended for the French *«grande publique»* within a series conceived in a national if not nationalist tradition, it is offered to a German reading audience as a first introduction to the history of their often uneasy neighbors to

the west. But the essential paradox is that France as the hexagon, the people, the nation, does not appear until the last pages of this book, if even then. Werner's frequent use of the term hexagon, when speaking of pre-Celts, Celts, Romans, and Franks, acquires an almost ironic sense because never, through the entire period covered by the book, did it conform to any political, ethnic, or cultural reality. The book, for all of its enormous detail and sense of geography, contains no maps, and this in spite of the author's own well known work in medieval cartography. Could it be that the decision to leave readers of both the French and German editions without any visual guide was intentional? Any maps would have underscored the irreality of French history throughout the entire period, a message subtly conveyed through out the book.

Moreover, although proclaiming itself a history of the origins of France, it is a history of the origins of Germany as well. To speak of the ideology of the nascent French state is to speak of the German: »Diese Staatsidee ist in Gallien entstanden, auf ihr konnte das Heilige Römische Reich ebenso aufbauen wie das französische Königtum« (390). Similarly, Werner evokes the person of Charlemagne as the embodiment of the unity of French and German identity: »Karl der Große verkörpert eben in seiner Person die auf Dauer geglückte Verschmelzung der römischen, gallischen und germanischen Elemente im künftigen Europa« (420).

Throughout the volume, Werner takes pains to undercut national or nationalist interpretations. Even when discussing the »turning point« marked by the rapprochement between the church of Reims and the Robertinians in the 960s and the birth of French-German antagonism over Lorraine in the 970s, he is quick to remind readers that even at the end of the tenth century, no »nach außen fest abgegrenztes ›Frankreich‹ gegeben hat. Das Westfrankenreich war noch immer ein Bestandteil des karolingischen Systems in seiner Überformung durch die Ottonen« (513).

The translation from Professor Werner's French into his native language is close and careful. Occasionally, as when describing the Straßburg oaths, the translation provides further elaboration or explanation for a general German audience. One often wonders if, outside of France, the broad audience for such volumes of »haute vulgarisation« exists, and if »Die Ursprünge Frankreichs« will be read as much as it is purchased or displayed. One hopes that it will be, or at least that casual readers will work their way through the first chapter, which more than any other presents the origins and importance of the myths of France and their ambivalent heritage to European culture and politics.

Patrick J. GEARY, Gainesville (University of Florida)

Adriaan VERHULST, Précis d'histoire rurale de la Belgique, Brüssel (Editions de l'Université de Bruxelles) 1990, 224 S.

In fünf vergleichbar aufgebauten Kapiteln (über die demographische Entwicklung, Agrarproduktion, -strukturen und -technik) behandelt der derzeit größte Fachmann der belgischen Wirtschaftsgeschichte in dem hier anzuzeigenden, ausdrücklich als »Abriß« bezeichneten Buch, das aus Brüsseler Vorlesungen hervorgegangen ist, fünf Epochen der belgischen Agrargeschichte in der vorindustriellen Zeit. Gleich im ersten Kapitel, das dem Frühmittelalter (4.–10. Jh.) gewidmet ist, wird deutlich, daß Verhulst nicht nur Wert darauf legt, griffige Ergebnisse zu formulieren, sondern den Leser auch an den Forschungsproblemen und den methodischen Schwierigkeiten teilhaben zu lassen. Ein solches Problem bildet beispielsweise die Frage einer Kontinuität der romanisch-fränkischen Epoche – während die provinzialrömischen *villae rusticae* verschwanden, blieben die Ortsnamen erhalten – oder die Frage eines an Rodungen ablesbaren Bevölkerungswachstums seit dem 7. Jh. Hinsichtlich der Grundherrschaft, die Verhulst gemäß seiner mehrfach vertretenen Lehre für eine neue Erscheinung hält, kann er doch landschaftlich differenzieren – die »klassische«, zweigeteilte Grundherrschaft ist